

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Original French 31 October 1995

Ordinary Meeting of the Staff Council, 20 October 1995

Summary: New project in the programme of long-term aid to the Third World ("collecte à long terme") – programme and actions at the end of the year: preparation for the Finance Committee meeting, 9 November – elections of members to Committees and Boards.

The meeting opened at 14.30 under the chairmanship of Marcel Aymon.

- The Staff Council first unanimously approved a new project in the Staff Association's programme of long-term aid to the Third World, called "The Home of New Hope" (La maison du nouvel espoir), which is part of a programme to help the children in the streets of Nepal. It replaces the completed project of the bakery in Rumania.¹
- The Council next heard a report of the meeting of the Tripartite Forum, TREF, which met on 17-18 October to discuss:
 - => part of Chapter IV of the Staff Rules and Regulations concerning Financial Conditions;
 - => the non-resident allowance;
 - => the five-yearly remuneration review;
 - => methods of annual salary indexation and the remuneration review procedure;
 - => cost variation index 1996.
- The Council then discussed a list of demands to be made to the Director General, which had been prepared by the Executive Committee. This list concentrates on urgent points which are on the agenda of the Finance Committee meeting of 9 November:
 - => industrial services contracts;
 - => health insurance;
 - => right of proposal and initiative of the Director General;
 - => five-yearly remuneration review and methods of indexation;
 - => remuneration of fellows;
 - => non-resident allowance.
- The Council approved, by 30 votes for and two abstentions, this list of demands as well as the accompanying actions proposed by the Executive Committee to achieve them. This list and the actions would be presented in a series of public meetings.
- Finally the Staff Council elected its representatives to various Committees and Boards (see last week's bulletin).

The meeting closed at 17.30.

¹ see our annual Report, pages 62-63.

REUNION PUBLIQUE

le 6 NOVEMBRE 1995, à 14h00

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

(la séance aura lieu en français, mais vous pourrez poser des questions en anglais également)

Si vous étiez absent du CERN, ou si vous n'avez pas pu venir aux réunions publiques des 1er et 2 novembre, saisissez cette occasion pour vous informer sur tout ce qui est en jeu cette année et comment l'Association du personnel entend défendre l'avenir du CERN. Vous devez à vous-même, à votre famille et à vos futurs collègues, membres du personnel ou personnel d'entreprises, de vous tenir informé et de comprendre pourquoi nous vous demandons de manifester lors de la prochaine réunion du Comité des finances. Si vous ne trouvez pas le temps maintenant, vous en aurez peut-être beaucoup trop ces prochaines années pour le regretter.

A propos, saviez-vous que l'excellente performance de nos accélérateurs est un argument utilisé par des délégués de quelques Etats membres pour réduire vos conditions d'emploi?

MANIFESTATIONS

9 NOVEMBRE 1995, à 9h00 et à 14h00

Le Conseil CERN et le Comité des Finances prendront des décisions cette année qui auront des conséquences pour tous ceux qui travaillent au CERN, vous y compris. En sus des conditions budgétaires draconiennes, imposées lors de l'approbation du projet LHC, certaines délégations tentent de s'ingérer dans la gestion du CERN pour réduire les coûts de main-d'œuvre. Les premières discussions auront lieu à la réunion du Comité des Finances jeudi le 9 novembre.

Lors de nos réunions publiques, nous avons expliqué les enjeux et toutes nos actions, passées et futures.

MAINTENANT NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SUPPORT

Ensemble nous devons montrer notre détermination. Nous avons fait campagne avant l'approbation du projet LHC avec le slogan

LHC: OUI, DES CONDITIONS IRREALISTES: NON

La Direction a accepté les conditions budgétaires imposées et nous allons tous répondre au défi de la construction du LHC tout en améliorant continuellement le LEP. Cependant, des actions de quelques Etats Membres pourraient empêcher le CERN de mener à bien sa mission scientifique en imposant d'autres conditions, toutes aussi irréalistes. Il faut les arrêter. **Nous devons agir maintenant.**

Nous vous demandons donc de venir **DEUX FOIS** au Bâtiment Principal

A 9H00 ET A 14H00 JEUDI LE 9 NOVEMBRE

Le **matin**, avant la réunion du Comité des Finances, nous nous efforcerons de convaincre certains délégués que nous sommes à prendre au sérieux. **L'après-midi** nous vous ferons rapport sur les discussions qui ont eu lieu le matin et, si nécessaire, nous vous demanderons de réagir si les délégués n'ont pas compris le message du matin.

NOUS COMPTONS SUR VOTRE PARTICIPATION A CES DEUX MANIFESTATIONS

PUBLIC MEETING

2 p.m., 6 NOVEMBER 1995

Main Building

(the talk will be given in French, but questions in both French and English are welcome)

If you were absent from CERN, or did not attend our public meetings last week, this is the opportunity to learn first-hand what is at stake this year and how the Staff Association is defending the future of CERN. You owe it to yourself, your family and all your future colleagues, whether they are members of the personnel or employed by contractors, to find out the facts, and why you are being asked to demonstrate during the next meeting of the Finance Committee. If you do not have the time now, you may have plenty of time over the next few years to regret it.

By the way did you know how the excellent performance of the accelerators is being used by the delegates of some Member States as an argument to reduce your employment conditions?

DEMONSTRATIONS

9 a.m. & 2 p.m., 9 NOVEMBER 1995

The CERN Council and Finance Committee will take decisions this year which will affect the future of everyone working at CERN, including you. Despite having imposed Draconian budget conditions when approving the LHC, certain delegations of the Member States now wish to constrain further the CERN Management's freedom to run the Laboratory, and to reduce all manpower costs. The first round of discussions will take place during the Finance Committee meeting on Thursday 9 November.

We have explained what is at stake during our public meetings, and what we have done and are doing.

Now we need your public support

Together we must show our determination. We campaigned before the LHC was finally approved under the slogan:

LHC Yes, Unrealistic conditions, No

The Management accepted the imposed budget conditions, and we are all responding to the challenge of building the LHC, whilst continually upgrading LEP. Now however the actions of some Member States threaten the ability of CERN to carry out its scientific mission, by imposing yet further unrealistic conditions. They must be stopped. **We must act now.**

Thus we ask you to come **TWICE** to the **Main Building**

9 a.m. and 2 p.m., Thursday 9 November

In the **morning** we wish to convince certain delegates before the Finance Committee starts that we must be taken seriously, and in the **afternoon**, we will report on the morning's discussions and, if necessary, ask you to react if the delegates failed to get the message.

WE COUNT UPON YOUR SUPPORT AT BOTH MANIFESTATIONS

GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

ASSEMBLEE GENERALE

VENDREDI 10 NOVEMBRE 1995, à 16h.00
Salle du Conseil

Ordre du jour

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Rapport d'activité
3. Présentation du CGI
4. Rapport financier
5. Perspectives pour 1996
6. Elections
7. Divers

Nous vous encourageons à vous présenter à l'élection du nouveau Conseil et nous vous prions de faire parvenir votre candidature à Claudine BALEUR/PE, **vant le 4 novembre 1995.**

* * *

CLUBS



MUSICLUB

LUNDI 6 NOVEMBRE 1995

Amphithéâtre Bâtiment Principal

Musique romantique russe

par

C. DELAFONTAINE, Flûte traversière

et

M. MOURTAZINE, piano

au programme :

GLIERE
LADOV
AMIROV
RACHMANINOV

Entrée libre - Collecte



CRICKET

All members and future members of the CERN Cricket Club are cordially invited to the

Annual General Meeting
Thursday 9th November 1995 at 5.30 pm
in Restaurant No.1 (COOP), Main Building.

Draft Agenda

- 1) Adoption of agenda
- 2) Apologies for absence
- 3) Approval of Minutes of last AGM
- 4) Matters arising from the Minutes
- 5) Captain's Report
- 6) Treasurer's Report
- 7) Groundsman's Report
- 8) Kit Report from Vice-captain
- 9) Election of Officers for 1996
- 10) SCA affairs
- 11) Fixtures for 1996
- 12) Any other business

Offices up for election are:

Captain,
Vice-Captain,
Secretary,
Treasurer and Groundsmen.